

BUTLER

DK/NO	Kaffemaskine	2
SE	Kaffebryggare	8
FI	Kahvinkeitin	14
UK	Coffee maker	20
DE	Kaffeemaschine	26
PL	Ekspres do kawy.....	33
FR	Cafetière	40
NL	Koffiezetapparaat.....	47
ES	Coffee maker	54

www.commaxx.nl

INDLEDNING

For at du kan få mest mulig glæde af dit nye apparat, beder vi dig gennemlæse denne brugsanvisning, før du tager apparatet i brug. Vær særligt opmærksom på sikkerhedsforanstaltningerne. Vi anbefaler dig desuden at gemme brugsanvisningen, hvis du senere skulle få brug for at genopfriske din viden om apparatets funktioner.

SIKKERHEDS-FORANSTALTNINGER

GENERELT

- Forkert brug af apparatet kan medføre personskade og beskadige apparatet.
- Anvend kun apparatet til det, det er beregnet til. Producenten er ikke ansvarlig for skader, der opstår som følge af forkert brug eller håndtering (se også under Reklamationsbestemmelser).
- Apparatet er udelukkende beregnet til husholdningsbrug. Apparatet må ikke anvendes udendørs eller til erhvervsbrug.
- Apparatet må kun sluttes til 230 V, 50 Hz.
- Apparatet, ledningen og stikket må ikke nedsænkes i vand, og der må ikke trænge vand ind i apparatet..
- Rør aldrig ved apparatet, ledningen eller stikkontakten med våde eller fugtige hænder.
- Udsæt ikke apparatet for direkte sollys, høje temperaturer, fugt, støv eller ætsende stoffer.
- Apparatet må anvendes af børn på over 8 år og personer med nedsat følsomhed, fysiske eller mentale handicap, forudsat at de overvåges eller er blevet instrueret i brugen af apparatet på en sikker måde og forstår de dermed forbundne risici. Børn

må ikke lege med apparatet.

Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn.

- Brug kun tilbehør, der er fremstillet eller anbefalet af producenten.

BRUG AF APPARATET

- Anbring altid apparatet på et tørt, plant, stabilt og varmebestandigt underlag med god afstand til bordkanten.
- Apparatet må ikke placeres eller opbevares i nærheden af andre varmekilder.
- Apparatet må ikke tildækkes.
- Apparatets glas- og metaldele bliver meget varme ved brug. Undlad at berøre dem,

da det kan medføre forbrændinger.

- Friskbrygget kaffe og den damp, den udvikler, er meget varm. Vær forsigtig, så du og andre undgår skoldning.
- Apparatet må kun tændes, når der er vand i vandbeholderen eller kaffe i glaskanden.
- Kom aldrig varmt eller kogende vand i vandbeholderen. Brug kun koldt vand. Apparatet skal være slukket, når der fyldes vand på.
- Vandstanden i vandbeholderen må ikke overstige det øverste mærke på vandstandsmåleren/ glaskanden.
- Sæt aldrig glaskanden på en kogeplade eller i en ovn/ mikrobølgeovn. Sæt den ikke på varmepladen, hvis den

er tom eller næsten tom, og apparatet er tændt.

- Brug ikke glaskanden, hvis håndtaget er løst eller defekt, eller hvis den på anden måde er gået i stykker.
- Vær opmærksom på, at apparatet stadig er varmt et stykke tid efter, at du har slukket for det. Lad altid apparatet køle helt af, før du stiller det væk eller rengør det.

LEDNING OG STIK

- Lad ikke ledningen hænge ud over bordkanten.
- Hold ledningen væk fra varmekilder, varme genstande, åben ild og apparatets varme dele.
- Sluk for apparatet, og tag stikket ud af stikkontakten før rengøring, og når apparatet ikke er i brug.

Undlad at trække i ledningen, når du tager stikket ud af stikkontakten, men tag fat om selve stikket.

- Sørg for, at ledningen er rullet helt ud.
- Kontrollér jævnligt, om ledningen eller stikket er beskadiget, og brug ikke apparatet, hvis dette er tilfældet, eller hvis det har været tabt på gulvet eller er blevet beskadiget på anden måde.
- Hvis apparatet, ledningen eller stikket er beskadiget, skal apparatet efterses og om nødvendigt repareres af en autoriseret reparatør. Forsøg aldrig at reparere apparatet selv. Kontakt købsstedet, hvis der er tale om en reparation, der falder ind under reklamationsretten.

Hvis der foretages uautoriserede indgreb i apparatet, bortfalder reklamationsretten.

FØR FØRSTE ANVENDELSE

- Rul ledningen på apparatet helt ud, før du tager apparatet i brug.
- For at skylle apparatet igennem indvendigt bør du fylde vandbeholderen med vand, tænde for apparatet og lade vandet løbe igennem, før du anvender apparatet til at brygge kaffe på.

BRUG AF APPARATET

1. Åbn låget til vandbeholderen, og hæld forsigtigt den ønskede mængde vand i vandbeholderen.
 - o Vandbeholderen må kun fyldes til det øverste mærke på vandstandsmåleren.
2. Sæt plastfiltret (bemærk, at plastfiltret kun medfølger for nogle af vores modeller) eller papirfiltret i filtertragten.
3. Sørg for, at låget på glaskanden er vippet ned, og anbring derefter glaskanden på varmepladen under filtertragten.
4. Tænd for apparatet ved at trykke på tænd/sluk-knappen. Indikatorlampen (hvis en sådan forefindes) tændes nu, og apparatet starter.
 - o Sørg altid for, at låget på glaskanden er lukket, ellers fungerer drypstopfunktionen ikke korrekt.

5. Når kaffen er færdig, holder varmepladen under glaskanden kaffen varm.
6. Sluk apparatet ved at trykke på tænd/sluk-knappen igen.
 - o Apparatet er forsynet med en overophedningssikring, som automatisk slår fra, hvis du glemmer at slukke for apparatet.

RENGØRING

Ved rengøring af apparatet bør du være opmærksom på følgende punkter:

- Tag stikket ud af stikkontakten, og lad apparatet køle helt af, før du rengør det.
- Apparatet må ikke nedsænkes i vand, og der må ikke trænge vand ind i det.
- Rengør apparatet ved at tørre det af med en fugtig klud. Tilsæt eventuelt lidt opvaskemiddel til vandet, hvis apparatet er meget snavset.
- Brug ikke stålsvampe, skuresvampe eller nogen former for stærke, opløsende eller slibende rengøringsmidler til at rengøre apparatet med, da det kan ødelægge apparatets udvendige flader.
- Filtertragten og glaskanden kan vaskes i almindeligt opvaskevand eller i opvaskemaskine.
- VIGTIGT! Lad apparatet tørre helt efter rengøring, inden det bruges igen. Apparatet må ikke bruges, hvis det er fugtigt.

AFKALKNING

Da der er kalk i almindeligt postevand, vil der med tiden aflejres kalk i selve apparatet. Denne kalk kan løsnes ved hjælp af eddikesyre (IKKE almindelig husholdningseddike) eller kalkfjerner, der bl.a. fås i supermarkeder.

1. Bland 1 dl eddikesyre med 3 dl koldt vand, eller følg anvisningerne på emballagen til kalkfjerner.
2. Hæld opløsningen i vandbeholderen, og tænd for apparatet på tænd/sluk-knappen.
3. Lad halvdelen af opløsningen løbe igennem apparatet, og sluk derefter på tænd/sluk-knappen.
4. Lad apparatet være slukket i ca. 10 minutter, tænd derefter apparatet igen, og lad resten af opløsningen løbe igennem.
5. For at fjerne de sidste rester af kalk og eddikesyre skal du hælde en kande koldt vand i vandbeholderen, tænde for apparatet og lade vandet løbe igennem.
6. Lad friskt vand løbe igennem apparatet 3 gange (som beskrevet under punkt 5). Apparatet er nu klar til brug igen.

OPLYSNINGER OM BORTSKAFFELSE OG GENBRUG AF DETTE PRODUKT

Bemærk, at dette Commaxx-produkt er forsynet med dette symbol:



Det betyder, at produktet ikke må kasseres sammen med almindeligt husholdningsaffald, da elektrisk og elektronisk affald skal bortskaffes særskilt.

I henhold til WEEE-direktivet skal hver medlemsstat sikre korrekt indsamling, genvinding, håndtering og genbrug af elektrisk og elektronisk affald. Private husholdninger i EU kan gratis aflevere brugt udstyr på særlige genbrugsstationer.

I visse medlemsstater kan du i visse tilfælde returnere det brugte udstyr til den forhandler, du købte det af, på betingelse af, at du køber nyt udstyr. Kontakt forhandleren, distributøren eller de kommunale myndigheder for at få yderligere oplysninger om, hvordan du skal håndtere elektrisk og elektronisk affald.

GARANTIBESTEMMELSER

Garantien gælder ikke:

- hvis ovennævnte ikke iagttages
- hvis der har været foretaget uautoriserede indgreb i apparatet
- hvis apparatet har været misligholdt, været udsat for voldsom behandling eller lidt anden form for overlast
- hvis fejl i apparatet er opstået på grund af fejl på ledningsnettet.

Grundet konstant udvikling af vore produkter på funktions- og designsiden forbeholder vi os ret til ændringer af produktet uden foregående varsel.

SPØRGSMÅL & SVAR

Har du spørgsmål omkring brugen af apparatet, som du ikke kan finde svar på i denne brugsanvisning, findes svaret muligvis på vores hjemmeside www.commaxx.nl.

På vores hjemmeside finder du også kontaktinformation, hvis du har brug for at kontakte os vedrørende teknik, reparation, tilbehør og reservedele.

FREMSTILLET I KINA FOR

Commaxx B.V.

Wiebachstraat 37,

NL-6466 NG Kerkrade

Netherlands

www.commaxx.nl

Vi tager forbehold for trykfejl

INTRODUKTION

För att du skall få ut så mycket som möjligt av din nya apparat är det lämpligt att du läser igenom denna bruksanvisning innan du använder apparaten första gången. Var speciellt uppmärksam på säkerhetsföreskrifterna. Vi rekommenderar också att du sparar bruksanvisningen så att du kan använda den som referens senare.

SÄKERHETS- ÅTGÄRDER

ALLMÄNT

- Felaktig användning av apparaten kan leda till personskador och skador på apparaten.
- Använd endast apparaten för dess avsedda ändamål. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår till följd av felaktig användning eller hantering (se även Garantivillkor).
- Endast för hemmabruk. Får ej användas för kommersiellt bruk eller utomhusbruk.
- Får endast anslutas till 230 V, 50 Hz.

SE

- Sänk inte ner apparat, sladd eller kontakt i vatten och se till att inget vatten tränger in i apparaten.
- Rör aldrig vid apparaten, sladden eller kontakten med våta eller fuktiga händer.
- Utsätt inte apparaten för direkt solljus, höga temperaturer, fukt, damm eller frätande ämnen.
- Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funktionsförmåga eller av personer som saknar erfarenhet och kunskap, om de inte får anvisningar av en person som ansvarar för deras säkerhet och användningen sker under uppsikt av denna person.

Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och skötsel ska inte utföras av barn utan tillsyn.

- Använd bara tillbehör som tillverkats eller rekommenderats av tillverkaren.

ANVÄNDNING

- Placera alltid apparaten på ett torrt, jämnt, stadigt och värmetåligt underlag, på behörigt avstånd från kanter.
- Apparaten får inte placeras eller förvaras nära andra värmekällor.
- Får ej övertäckas.
- Glas- och metalledarna blir mycket heta under användning. Vidrör inte sådana heta ytor eftersom det utgör risk för brännskada.

SE

- Nybryggt kaffe och den ånga som det avger är mycket varmt. Var försiktig så att du inte skållar dig själv eller andra.
- Sätt bara på apparaten om det finns vatten i behållaren eller kaffe i kaffekannan.
- Häll aldrig hett eller kokande vatten i behållaren. Använd endast kallt vatten. Se till att apparaten är avstängd när den fylls med vatten.
- Vattennivån i behållaren får inte överstiga toppmarkeringen på vattennivåmätaren/ glaskannan.
- Placera aldrig glaskannan på en kokplatta eller i en ugn/ mikrovågsugn. Placera inte en tom eller nästan tom glaskanna på värmeplattan när apparaten är påslagen.

- Använd inte glaskannan om handtaget sitter löst eller om kannan är skadad på något annat sätt.
- Observera att apparaten fortfarande är varm en stund efter att du har stängt av den. Låt alltid apparaten svalna helt innan du ställer undan den eller rengör den.

SLADD OCH KONTAKT

- Låt inte sladden hänga ut över kanten på arbetsunderlaget.
- Håll sladden borta från värmekällor, heta föremål, öppen eld och apparatens varma delar.
- Stäng av apparaten och dra ur kontakten från uttaget vid rengöring eller när apparaten inte används.

Undvik att dra i sladden när stickkontakten skall dras ur vägguttaget. Håll i stickkontakten i stället.

- Se till att sladden har vecklats ut helt.
- Kontrollera regelbundet att varken sladd eller kontakt är skadade. Använd inte apparaten om så är fallet eller om apparaten har tappats i golvet eller skadats på annat sätt.
- Om apparaten, sladden eller kontakten har skadats ber du en auktoriserad reparationstekniker inspektera dem och vid behov reparera dem. Försök aldrig reparera apparaten själv. Kontakta inköpsstället för reparationer som täcks av garantin.

Ej auktoriserade
reparationer eller
ändringar på apparaten
gör garantin ogiltig.

INNAN FÖRSTA ANVÄNDNING

- Rulla ut sladden helt före användning.
- Du rengör insidan genom att fylla behållaren med vatten, sätta på bryggaren och låta vattnet rinna genom apparaten innan du använder den för att brygga kaffe.

ANVÄNDNING

1. Öppna locket till vattenbehållaren och håll försiktigt i önskad mängd vatten i vattenbehållaren.
 - o Fyll inte över toppmarkeringen på nivåmätaren.
2. Placera filterbehållaren (observera att filterbehållaren endast medföljer för några av våra modeller) eller pappersfiltret i filtertratten.
3. Se till att locket till glaskannan är nedfällt och placera sedan kannan på värmeplattan under filtertratten.
4. Sätt på apparaten genom att trycka på på/av-knappen. Nu tänds indikatorlampan (om sådan finns på apparaten) och apparaten börjar brygga.
 - o Se alltid till att locket på glaskannan är stängd, annars fungerar droppstoppsfunktionen inte som det är tänkt.

SE

5. När kaffet är klart håller värmeplattan under glaskannan kaffet varmt.
6. Stäng av apparaten genom att trycka en gång till på på/av- knappen.
 - o Apparaten är utrustad med ett överhettningsskydd som stänger av apparaten automatiskt om du skulle glömma bort det.

RENGÖRING

När du rengör apparaten bör du tänka på följande:

- Dra ut kontakten ur eluttaget och låt apparaten svalna innan du rengör den.
- Sänk inte ner apparaten i vatten och se till att inget vatten tränger in i apparaten.
- Du rengör apparaten genom att torka av den med en fuktig trasa. Lite diskmedel kan användas om apparaten är mycket smutsig.
- Använd aldrig en skursvamp eller någon form av starka lösningsmedel eller slipande rengöringsmedel för att rengöra apparaten, eftersom de kan skada apparatens utsida.
- Filtertratten och glaskannan kan diskas för hand eller i diskmaskin.
- VIKTIGT! Låt torka helt efter rengöring innan du använder den igen. Använd inte apparaten om den är fuktig.

AVKALKNING

Kalket i vanligt kranvatten gör att avlagringar gradvis kan bildas inuti apparaten. Dessa kalkavlagringar kan avlägsnas med ättiksyra (INTE vanlig vinäger) eller avkalkningsmedel som går att köpa i bl.a. livsmedelsbutiker.

1. Blanda 100 ml ättiksyra med 300 ml kallt vatten, eller följ instruktionerna på förpackningen till avkalkningsmedlet.
2. Häll lösningen i vattenbehållaren och sätt på apparaten med på/av-knappen.
3. Låt hälften av lösningen rinna genom apparaten och stäng sedan av den med på/av-knappen.
4. Låt apparaten vara avstängd i ca 10 minuter, sätt sedan på den igen och låt resten av lösningen rinna igenom.
5. För att ta bort de sista resterna av kalkavlagringar och ättiksyra håller du en kanna kallt vatten i vattenbehållaren, sätter på apparaten och låter vattnet rinna igenom.
6. Låt rent vatten rinna genom maskinen 3 gånger (enligt beskrivningen i punkt 5). Nu är apparaten klar att användas

INFORMATION OM KASSERING OCH ÅTERVINNING AV DENNA PRODUKT

Observera att denna Commaxx-produkt är märkt med följande symbol:



Det innebär att denna produkt inte får kasseras ihop med vanligt hushållsavfall eftersom avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska delar måste kasseras separat.

Direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter kräver att varje medlemsstat vidtar åtgärder för korrekt insamling, återvinning, hantering och materialåtervinning av sådant avfall. Privata hushåll inom EU kan utan kostnad lämna sin använda utrustning till angivna samlingsplatser.

I vissa medlemsländer kan du i vissa fall returnera den använda utrustningen till återförsäljaren, om du köper ny utrustning. Kontakta en återförsäljare, distributör eller lokala myndigheter för ytterligare information om hantering av avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska delar.

GARANTIVILLKOR

Garantin gäller inte:

- Om ovanstående instruktioner inte har följts
- Om apparaten har modifierats
- Om apparaten har blivit felhanterad, utsatts för vårdslös behandling eller fått någon form av skada
- Om apparaten är trasig på grund av felaktig nätströmförsörjning.

Då vi ständigt utvecklar våra produkter i fråga om funktion och design förbehåller vi oss rätten till ändringar av våra produkter utan föregående meddelande.

VANLIGA FRÅGOR OCH SVAR

Om du har några frågor angående användningen av apparaten och du inte kan hitta svaret i denna bruksanvisning kan du gå in på vår webbplats på www.commaxx.nl.

På webbplatsen hittar du också kontaktinformation om du behöver kontakta oss med frågor om tekniska problem, reparationer, tillbehör och reservdelar.

TILLVERKAD I KINA FÖR

Commaxx B.V.

Wiebachstraat 37,

NL-6466 NG Kerkrade

Netherlands

www.commaxx.nl

Vi ansvarar inte för eventuella tryckfel

JOHDANTO

Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa, niin saat parhaan hyödyn uudesta laitteestasi.

Lue turvallisuusohjeet erittäin huolellisesti. Suosittelemme myös, että säilytät nämä ohjeet. Näin voit perehtyä laitteesi eri toimintoihin myöhemminkin.

TURVALLISUUS

YLEISTÄ

- Tämän laitteen virheellinen käyttö voi aiheuttaa henkilövahinkoja ja laitteen vaurioitumisen.
- Käytä laitetta vain sen oikeaan käyttötarkoitukseen. Valmistaja ei ole vastuussa virheellisestä käytöstä tai käsittelystä johtuvista vahingoista (katso myös kohta Takuuehdot).
- Vain kotitalouskäyttöön. Laite ei sovellu ulkokäyttöön eikä kaupalliseen käyttöön.
- Laite voidaan kytkeä vain 230 V, 50 Hz

verkkoon.

- Älä upota laitetta, virtajohtoa tai pistoketta veteen ja varmista, ettei laitteen sisään pääse vettä.
- Älä koske laitteeseen, virtajohtoon tai pistokkeeseen märillä tai kosteilla käsillä.
- Älä altista laitetta suoralle auringonvalolle, korkeille lämpötiloille, kosteudelle, pölylle tai syövyttävälle aineille.
- Tätä laitetta saavat käyttää myös 8 vuotta täyttäneet lapset sekä henkilöt, joiden fyysinen tai henkinen tila, kokemus sekä osaaminen ovat puutteelliset, mikäli he ovat saaneet laitteen turvallista käyttöä koskevan opastuksen tai vastaavat ohjeet ja ymmärtävät sen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä

laitteella.

Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

- Käytä vain valmistajan alkuperäisiä tai suosittelemia lisävarusteita.

KÄYTTÖ

- Sijoita laite aina kuivalle, tasaiselle, tukevalle ja lämmönkestävälle alustalle riittävän kauas reunoista.
- Laitetta ei saa sijoittaa tai varastoida muiden lämmönlähteiden läheisyyteen.
- Älä peitä laitetta.
- Lasi- ja metalliosat kuumenevat voimakkaasti käytön aikana. Älä kosketa kuumenneita pintoja palovammavaaran

FI

vuoksi.

- Vastakeitetty kahvi ja siitä muodostuva höyry ovat hyvin kuumia. Varo, ettet aiheuta palovammoja itsellesi tai muille.
- Laitetta ei saa koskaan kytkeä päälle, ellei säiliössä ole vettä tai kannussa kahvia.
- Älä laita vesisäiliöön kuumaa tai kiehuvaa vettä. Käytä ainoastaan kylmää vettä. Varmista ennen veden lisäämistä, että laitteen virta on katkaistu.
- Säiliön vesimäärä ei saa ylittää laitteessa tai lasikannussa olevan vesimäärän ilmaisimen ylärajaa.
- Älä koskaan aseta lasikannua keittolevyille, uuniin tai mikroaaltouuniin. Älä aseta lasikannua levyille tyhjänä tai lähes tyhjänä, kun laite on

kytketty päälle.

- Älä käytä lasikannua, jos sen kahva on viallinen tai ei ole kunnolla kiinni tai jos kannu on muuten viallinen.
- Muista, että laite on kuuma jonkin aikaa sen jälkeen, kun olet sammuttanut sen. Anna laitteen jäähtyä täysin ennen säilytykseen laittamista tai puhdistamista.

JOHTO JA PISTOKE

- Älä anna johdon roikkua työtason reunan yli.
- Suojaa virtajohto lämmönlähteiltä, kuumilta esineiltä, avotulelta ja laitteen kuumilta osilta.
- Sammuta laite ja irrota pistoke pistorasiasta, kun laite täytyy puhdistaa tai kun

se ei ole käytössä.

Pistoketta ei saa irrottaa pistorasiasta vetämällä johdosta. Ota sen sijaan kiinni pistokkeesta.

- Varmista, että johto ei ole kierteellä.
- Tarkista säännöllisesti, ettei virtajohto tai pistoke ole vaurioitunut, äläkä käytä laitetta, jos se on kaatunut tai muuten vahingoittunut.
- Jos laite, johto tai pistoke on vaurioitunut, tarkastuta ja korjauta ne tarvittaessa valtuutetulla korjaajalla. Älä yritä koskaan itse korjata laitetta. Jos tarvitset takuuhuoltoa, ota yhteyttä liikkeeseen, josta ostit laitteen. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta korjataan tai muunnellaan ilman valtuuksia.

ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖKERTAA

- Suorista laitteen johto kokonaan ennen käyttöä.
- Huuhtelee laitteen sisäosat täyttämällä säiliö vedellä, kytkemällä laite päälle ja antamalla veden valua laitteen läpi. Keitä ensimmäinen kahvi vasta sitten.

LAITTEEN KÄYTTÖ

1. Avaa vesisäiliön kansi ja kaada varovasti tarvittava määrä vettä vesisäiliöön.
 - o Vesimäärä ei saa ylittää vesimäärän ilmaisimen ylärajaa.
2. Aseta keustosudatin (huomaa, että keustosudatin sisältyy vain joihinkin malleihimme) tai paperisudatin suodatinsuppiloon.
3. Tarkista, että lasikannun kansi on paikallaan ja aseta kannu lämpölevylle suodatinsuppilon alle.
4. Käynnistä laite virtakytkimellä. Merkkivalo syttyy (jos laitteessa on sellainen) ja kahvinkeitin käynnistyy.
 - o Varmista aina, että lasikannun kansi on suljettu, sillä muutoin tippalukko ei toimi oikein.
5. Kun kahvi on valmista, lasikannun alla oleva lämpölevy pitää kahvin kuumana.
6. Kytke pois päältä painamalla virtapainiketta.
 - o Laitteessa on lämpösuojus, joka katkaisee virran automaattisesti, jos onohdat keittimen päälle.

PUHDISTUS

Puhdista laite seuraavien ohjeiden mukaisesti:

- Irrota pistoke pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä täysin ennen puhdistusta.
- Älä upota laitetta veteen äläkä päästä vettä laitteen sisään.
- Puhdista laite pyyhkimällä se kostealla liinalla. Jos lika on pinttynyt, veteen voi lisätä hieman pesuainetta.
- Älä käytä laitteen puhdistamiseen hankaussientä, vahvoja liuottimia tai hankaavia puhdistusaineita, sillä ne voivat vahingoittaa laitteen ulkopintaa.
- Suodatinsuppilo ja lasikannu voidaan pestä käsin tai astianpesukoneessa.
- **TÄRKEÄÄ!** Anna laitteen kuivua täysin puhdistuksen jälkeen, ennen kuin käytät sitä uudestaan. Älä käytä kosteaa laitetta.

KALKINPOISTO

Tavallisesta vesijohtovedestä voi jäädä kalkkikerrostumia laitteen sisäpintoihin. Kalkkikerros voidaan irrottaa etikkahappoilla (EI tavallisella etikalla) tai kaupoissa myytävällä kalkinpoistoaineella.

1. Sekoita 1 dl etikkahappoa 3 dl:aan kylmää vettä tai noudata kalkinpoistoainepakkauksessa olevia ohjeita.
2. Kaada liuos vesisäiliöön ja kytke laite päälle virtakytkimellä.
3. Kun puolet liuoksesta on kulkenut läpi, katkaise virta virtakytkimellä.
4. Anna virran olla katkaistuna noin 10 minuuttia, kytke kahvinkeitTIMEN virta sen jälkeen uudelleen ja anna lopun liuoksesta kulkea kahvinkeitTIMEN läpi.
5. Poista kalkkikerroksen ja etikkahapon jäämät kaatamalla vesisäiliöön kannullinen kylmää vettä ja kytkemällä laite päälle, jotta vesi kulkee keittimen läpi.
6. Juoksuta raikasta vettä laitteen läpi kolme kertaa (kohdassa 5 kuvatulla tavalla). Laite on nyt käyttövalmis.

TIETOJA TUOTTEEN HÄVITTÄMISESTÄ JA KIERRÄTTÄMISESTÄ

Tämä Commaxx-tuote on merkitty seuraavalla symbolilla:



Tuotetta ei siis saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana, vaan sähkö- ja elektroniikkajäte on hävitettävä erikseen.

Sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan WEEE-direktiivin mukaan jokaisen jäsenvaltion on järjestettävä asianmukainen sähkö- ja elektroniikkajätteen keräys, talteenotto, käsittely ja kierrätys. EU-alueen yksityiset kotitaloudet voivat palauttaa käytetyt laitteet maksutta erityisiin kierrätyspisteisiin.

Joissakin jäsenvaltioissa ja tietyissä tapauksissa käytetty laite voidaan palauttaa sille jälleenmyyjälle, jolta se on ostettu, jos tilalle hankitaan uusi laite. Lisätietoja sähkö- ja elektroniikkajätteen käsittelystä saat lähimmältä jälleenmyyjältä, tukkukauppiaalta tai paikallisilta viranomaisilta.

TAKUUEHDOT

Takuu ei ole voimassa, jos

- edellä olevia ohjeita ei ole noudatettu
- laitteeseen on tehty muutoksia
- laitetta on käsitelty väärin tai rajusti tai se on kärsinyt muita vaurioita
- laitteen vika johtuu sähköverkon häiriöistä.

Kehitämme jatkuvasti tuotteidemme toimivuutta ja muotoilua, minkä vuoksi pidätämme oikeuden muuttaa tuotetta ilman etukäteisilmoitusta.

USEIN KYSYTTYJÄ KYSYMYKSIÄ

Jos sinulla on laitteen käyttöä koskevia kysymyksiä etkä löydä vastauksia tästä käyttöohjeesta, käy Internet-sivuillamme osoitteessa www.commaxx.nl.

Yhteystietomme ovat nähtävissä kotisivuillamme siltä varalta, että haluat ottaa meihin yhteyttä teknisiä kysymyksiä, korjauksia, lisävarusteita tai varaosia koskevissa asioissa.

VALMISTETTU KIINASSA YRITYKSELLE

Commaxx B.V.

Wiebachstraat 37,

NL-6466 NG Kerkrade

Netherlands

www.commaxx.nl

Emme vastaa mahdollisista painovirheistä.

INTRODUCTION

To get the best out of your new appliance, please read this user guide carefully before using it for the first time. Take particular note of the safety precautions. We also recommend that you keep the instructions for future reference, so that you can remind yourself of the functions of your appliance.

SAFETY MEASURES

GENERAL

- Incorrect use of this appliance may cause personal injury and damage to the appliance.
- Use for its intended purpose only. The manufacturer is not responsible for any injury or damage resulting from incorrect use or handling (see also Guarantee Terms).
- For domestic use only. Not for outdoor or commercial use.
- For connection to 230 V, 50 Hz only.
- Do not immerse the appliance, cord or plug in water and make sure no water enters the appliance.
- Never touch the appliance, cord or plug with wet or damp hands.
- Do not expose to direct sunlight, high temperatures, humidity, dust or corrosive substances.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Only use accessories manufactured or recommended by the manufacturer.

USE

- Always place the appliance on a dry, level, firm and heat-resistant surface well away from any edges.
- The appliance must not be placed or stored near other sources of heat.
- Do not cover.
- The glass and metal parts get very hot during use. Do not touch them due to the danger of burns.

UK

- Freshly-brewed coffee and the steam it generates are very hot. Take care to avoid scalding yourself or others.
- Never switch appliance on unless there is water in the reservoir or coffee in the coffee pot.
- Never put hot or boiling water in the reservoir. Use cold water only. Ensure the apparatus is switched off when filling with water.
- The water level in the reservoir must not exceed the top mark on the water level gauge / glass pot.
- Never put the glass pot on a cooking ring or in an oven/ microwave oven. Do not place it on the hotplate when it is empty or almost empty and the apparatus is switched on.

UK

- Do not use the glass pot if it has a loose or defective handle, or if it is broken in any other way.
- Please note that the appliance will remain hot for a while after you switch it off. Always allow it to cool completely before you put it away or clean it.

CORD AND PLUG

- Do not let the cord hang out over the edge of the work surface.
- Keep the cord away from heat sources, hot objects, naked flames and the hot parts of the appliance.
- Turn off the appliance and remove the plug from the socket when cleaning or when not in use.

Avoid pulling the cord when removing the plug from the socket. Instead, hold the plug.

- Ensure that the cord is fully extended.
- Check regularly that neither cord nor plug is damaged and do not use if they are, or if the appliance has been dropped or damaged in any other way.
- If the appliance, cord or plug have been damaged, have them inspected and if necessary repaired by an authorised repair engineer. Never try to repair the appliance yourself. Please contact the store where you bought the appliance for repairs under the guarantee. Unauthorised repairs or modifications to the appliance will invalidate the guarantee.

PRIOR TO FIRST USE

- Unroll the cord fully before use.
- To rinse out the inside, fill the reservoir with water, switch on and allow the water to run through the appliance, before using it to make coffee.

USING THE APPARATUS

1. Open the cover for the water reservoir and carefully pour the required amount of water into the water reservoir.
 - o Do not fill over the top mark on the level gauge.
2. Place the filter basket (pis. note, that filter basket is only included for some of our models) or paper filter in the filter funnel.
3. Ensure that the cover for the glass pot is down and then place the pot on the hotplate beneath the filter funnel.
4. Switch on the appliance by switching the on/off button. The indicator light (if the appliance has one) will now come and the appliance will start.
 - o Always make sure the lid on the glass pot is closed, otherwise the anti-drip device does not work correctly.
5. Once the coffee is ready, the hotplate under the glass pot will keep it hot.
6. Switch off by pushing the on/off button again.
 - o The appliance is fitted with an overheating cut-out which automatically switches it off if you forget.

CLEANING

When cleaning the appliance, you should pay attention to the following points:

- Remove plug from the mains socket, and allow the appliance to cool down before cleaning it.
- Do not immerse the appliance in water and make sure no water enters the appliance.
- Clean the appliance by wiping it with a damp cloth. A little detergent can be added if the appliance is heavily soiled.
- Never use a scouring pad or any form of strong solvents or abrasive cleaning agents to clean the appliance, as those may damage the outside surfaces of the appliance.
- The filter funnel and the glass pot can be washed by hand or in a dishwasher.
- **IMPORTANT!** Allow to dry fully after cleaning before using again. Do not use the appliance if damp.

DESCALING

The lime content of ordinary tap water means limescale may gradually be deposited inside. This limescale may be loosened using acetic acid (NOT ordinary vinegar) or descaler, available in supermarkets, etc.

1. Mix 100 ml acetic acid with 300 ml cold water, or follow the instructions on the descaler packaging.

UK

2. Pour the solution into the reservoir and switch on the apparatus using the on/off button.
3. Allow half of the solution to run through, and then switch off using the on/off button.
4. Switch off for around 10 minutes, and then switch on again, and allow the rest of the solution to run through.
5. To remove the final residues of limescale and acetic acid, pour a potful of cold water into the water reservoir, switch on and allow the water to pass through.
6. Run fresh water through the appliance 3 times (as described in point 5). The apparatus now ready for use.

FOR UNITED KINGDOM ONLY

Plug wiring:

This product is fitted with a BS 1363 13-amp plug. If you have to replace the fuse, only those that are ASTA or BSI approved to BS1362 and with a rated current of 13 amps should be used. If there is a fuse cover fitted, this cover must be refitted after changing the fuse.

If the fuse cover is lost or damaged, the plug must not be used. You must also check if the socket outlets in your home fit with the plug of the appliance. If the socket outlet in your home does not fit with the plug, the plug must be removed and disposed of safely as insertion of the plug into the socket is likely to cause electric hazard. A replacement plug should be wired according to following description.

Important

This appliance must be earthed. The wires in the cord set are coloured thus:

BLUE- Neutral, Brown-Live, Green& Yellow-earth (For detachable plug only)

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The wire that is coloured Green& Yellow must be connected to the terminal in the plug that is marked with the letter E or by the earth symbol, or coloured green & yellow.

The wire that is coloured blue must be connected to the terminal that is marked with the letter N or coloured black.

The wire that is coloured brown must be connected to the terminal that is marked with the letter L or coloured red

INFORMATION ON DISPOSAL AND RECYCLING OF THIS PRODUCT

Please note that this Commaxx product is marked with this symbol:



This means that this product must not be disposed of along with ordinary household waste, as electrical and electronic waste must be disposed of separately.

According to the WEEE directive, every member state must ensure correct collection, recovery, handling and recycling of electrical and electronic waste. Private households in the EU can take used equipment to special recycling stations free of charge.

In some member states you can in certain cases return used equipment to the retailer from whom you purchased it, if you are purchasing new equipment. Contact your retailer, distributor or the municipal authorities for further information on what to do with electrical and electronic waste.

WARRANTY TERMS

The warranty does not apply:

- if the above instructions have not been followed
- if the appliance has been interfered with
- if the appliance has been mishandled, subjected to rough treatment, or has suffered any other form of damage
- if the appliance is faulty due to faults in the electricity supply.

Due to the constant development of our products in terms of function and design, we reserve the right to make changes to the product without prior warning.

FREQUENTLY ASKED QUESTIONS

If you have any questions regarding the use of the appliance and cannot find the answer in this user guide, please try our website at www.commaxx.nl.

You can also see contact details on our website if you need to contact us for technical questions, repairs, accessories or spare parts.

MANUFACTURED IN CHINA FOR

Commaxx B.V.

Wiebachstraat 37,

NL-6466 NG Kerkrade

Netherlands

www.commaxx.nl

We cannot be held responsible for any printing errors

EINLEITUNG

Bevor Sie Ihr neues Gerät erstmals in Gebrauch nehmen, sollten Sie diese Anleitung sorgfältig durchlesen. Beachten Sie insbesondere die Sicherheitshinweise. Wir empfehlen Ihnen außerdem, die Bedienungsanleitung aufzuheben.

So können Sie die Funktionen des Gerätes jederzeit nachlesen.

SICHERHEITS- HINWEISE

ALLGEMEIN

- Der unsachgemäße Gebrauch des Geräts kann zu Verletzungen von Personen und zu Beschädigungen am Gerät führen.
- Benutzen Sie die Sitzauflage nur zu den in der Bedienungsanleitung genannten Zwecken. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder unsachgemäße Handhabung des Geräts verursacht werden (siehe auch die Garantiebedingungen).
- Nur für den Gebrauch im Haushalt. Dieses Gerät eignet sich nicht für den gewerblichen Gebrauch oder den Gebrauch im Freien.
- Nur für den Anschluss an 230 V, 50 Hz.
- Gerät, Kabel und/oder Stecker nicht in Wasser eintauchen und dafür sorgen, dass auch keines eindringen kann.
- Berühren Sie Gerät, Stecker oder Kabel nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- Das Gerät weder direkter Sonneneinstrahlung, hohen Temperaturen, Feuchtigkeit, Staub noch ätzenden Stoffen aussetzen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab dem Alter von 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkter körperlicher und

geistigen Fähigkeiten sowie Wahrnehmungsstörungen bzw. von Personen, die über keinerlei Erfahrung oder Wissen im Umgang mit dem Gerät verfügen, benutzt werden, wenn sie beim Gebrauch beaufsichtigt werden oder im sicheren Gebrauch des Geräts angeleitet wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Das Reinigen und die vom Benutzer durchzuführende Wartung darf nicht durch unbeaufsichtigte Kinder erfolgen.

- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlenes Zubehör.

VERWENDUNG

- Stellen Sie das Gerät stets auf einer trockenen, ebenen und festen Oberfläche mit ausreichender Entfernung zu den Kanten auf.
- Das Gerät darf nicht in der Nähe anderer Hitzequellen aufgestellt oder aufbewahrt werden.
- Nicht zudecken.
- Die Glas- und Metallteile werden während des Gebrauchs sehr heiß. Keinesfalls berühren, da sonst Verbrennungsgefahr besteht.
- Frisch gekochter Kaffee und der davon ausgehende Dampf sind sehr heiß. Achten Sie darauf, dass Sie nicht sich selbst oder andere verbrühen.

DE

- Schalten Sie das Gerät nur ein, wenn sich Wasser im Behälter oder Kaffee in der Kaffeekanne befindet.
- Niemals heißes oder kochendes Wasser in den Wasserbehälter gießen. Verwenden Sie stets kaltes Wasser. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät abgeschaltet ist, wenn Sie es mit Wasser füllen.
- Die Füllstandsanzeige im Wasserbehälter darf die obere Markierung nicht übersteigen.
- Die Glaskanne niemals auf eine heiße Kochplatte, in den Backofen oder ins Mikrowellengerät stellen. Stellen Sie die Glaskanne nicht auf die Warmhalteplatte, wenn sie leer oder fast leer und das Gerät eingeschaltet ist.
- Niemals eine Glaskanne mit lockerem oder defektem Griff oder sonstigen Beschädigungen benutzen.
- Bitte beachten Sie, dass das Gerät noch eine Weile heiß bleibt, nachdem es abgeschaltet wurde. Lassen Sie es stets vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen oder weglegen.

KABEL UND STECKER

- Lassen Sie das Kabel nicht über die Kante der Arbeitsfläche hängen.
- Das Kabel darf keinesfalls mit Wärmequellen, heißen Gegenständen, offenem Feuer oder anderen heißen Teilen des Gerätes in Berührung kommen.

- Vor dem Reinigen des Geräts bzw. wenn es nicht benutzt werden soll, ist es abzuschalten und der Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Dabei jedoch nicht am Kabel ziehen! Ziehen Sie stattdessen am Stecker.
- Vergewissern Sie sich, dass das Kabel ganz ausgerollt ist.
- Überprüfen Sie regelmäßig, ob Kabel oder Stecker beschädigt ist, und verwenden Sie das Gerät nicht, wenn dies der Fall ist, oder wenn es fallen gelassen oder auf andere Weise beschädigt wurde.
- Wenn Gerät, Kabel oder Stecker beschädigt sind, müssen sie überprüft und ggf. von einem Fachmann repariert werden. Versuchen Sie keinesfalls, das Gerät selbst zu reparieren!

Bei Reparaturen, die unter die Garantiebedingungen fallen, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. Bei nicht autorisierten Reparaturen oder technischen Veränderungen an des Geräts erlischt die Garantie.

VOR DEM ERSTMALIGEN GEBRAUCH

- Rollen Sie das Kabel vor dem ersten Gebrauch aus.
- Zum Ausspülen des Innern müssen Sie den Wasserbehälter mit Wasser füllen, das Gerät einschalten und das Wasser durch das Gerät laufen lassen, bevor Sie es zum Kaffeemachen benutzen.

GEBRAUCH DES GERÄTES

1. Öffnen Sie den Deckel des Wasserbehälters und gießen Sie vorsichtig die erforderliche Menge Wasser in den Wasserbehälter.
 - o Füllen Sie das Wasser nicht über die obere Markierung der Wasserstandsanzeige ein.
2. Den im Lieferumfang befindlichen Filterkorb (bitte beachten Sie, dass der Filterkorb nur einigen unserer Modelle beigelegt ist) in den Filtertrichter einsetzen.

3. Vergewissern Sie sich, dass der Deckel der Glaskanne abgenommen wurde und stellen Sie diese auf die Warmhalteplatte unter dem Filtertrichter.
4. Schalten Sie Gerät mit dem Betriebsschalter ein. Die Kontrolllampe (wenn das Gerät eine hat) geht an, und das Gerät startet.
 - o Achten Sie stets darauf, dass der Deckel auf der Glaskanne geschlossen ist, da der Tropfschutz sonst nicht korrekt funktioniert.
5. Wenn der Kaffee fertig ist, hält die Warmhalteplatte unter der Glaskanne ihn warm.
6. Durch Betätigen des Betriebsschalters ausschalten.
 - o Das Gerät verfügt über eine Überhitzungsabschaltung, die es automatisch abschaltet, falls Sie das vergessen sollten.
 - o Apparatet er forsynet med en overophedningssikring, som automatisk slår fra, hvis du glemmer at slukke for apparatet.

REINIGUNG

Bei der Reinigung des Geräts sind folgende Punkte zu beachten:

- Vergewissern Sie sich zuvor, dass das Gerät ganz abgekühlt ist und der Stecker aus der Steckdose gezogen wurde.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser ein und sorgen Sie dafür, dass auch kein Wasser eindringen kann.
- Das Gerät mit einem feuchten Tuch abwischen. Wenn sie stark verschmutzt sind, kann ein wenig Reinigungsmittel zugegeben werden.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gerätes keinesfalls einen Scheuerschwamm, starke Lösungsmittel oder scheuernde Reinigungsmittel, da die Oberflächen beschädigt werden könnten.
- Filtertrichter und Glaskanne können mit der Hand oder in der Spülmaschine abgewaschen werden.
- ZU BEACHTEN! Lassen Sie das Gerät nach dem Reinigen vollständig trocknen, bevor Sie es erneut verwenden. Es darf nicht benutzt werden, wenn es feucht ist.

ENTKALKEN

Nach Gebrauch setzt sich zunehmend Kalk im Wasserkocher ab. Der Kalk kann durch Essigsäure (NICHT durch Haushaltsessig) oder einen handelsüblichen Entkalker gelöst werden.

1. 100 ml Essigsäure mit 300 ml kaltem Wasser mischen oder den Anweisungen für den Entkalker folgen.
2. Lösung in den Wasserbehälter gießen und das Gerät mit dem Betriebsschalter einschalten.
3. Die Hälfte der Lösung durchlaufen lassen und das Gerät mit dem Betriebsschalter abschalten.
4. 10 Minuten lang ausgeschaltet lassen, dann wieder einschalten und den Rest der Lösung durchlaufen lassen.
5. Zur Entfernung von letzten Kalkresten und der Essigsäure eine Kanne kaltes Wasser in den Wasserbehälter gießen, einschalten und das Wasser durchlaufen lassen.
6. Diesen Vorgang (wie in 5 beschrieben) dreimal wiederholen. Das Gerät ist jetzt einsatzbereit.

INFORMATIONEN ZUR ENTSORGUNG UND ZUM RECYCLING DIESES PRODUKTS

Dieses Commaxx-Produkt trägt dieses Zeichen:



Es zeigt an, dass das Produkt nicht zusammen mit normalem Haushaltsmüll entsorgt werden darf, da Elektro- und Elektronikschrott gesondert zu entsorgen ist.

Gemäß der WEEE-Richtlinie muss jeder Mitgliedstaat die ordnungsgemäße Sammlung, Verwertung, Handhabung und das Recycling von Elektro- und Elektronikschrott sicherstellen. Private Haushalte im Bereich der EU können ihre gebrauchten Geräte kostenfrei an speziellen Recyclingstationen abgeben.

In einigen Mitgliedstaaten können gebrauchte Geräte in bestimmten Fällen bei dem Einzelhändler, bei dem sie gekauft wurden, kostenfrei wieder abgegeben werden, sofern man ein neues Gerät kauft. Bitte nehmen Sie mit Ihrem Einzelhändler, Ihrem Großhändler oder den örtlichen Behörden Kontakt auf, um weitere Einzelheiten über den Umgang mit Elektro- und Elektronikmüll zu erfahren.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Die Garantie gilt nicht,

- wenn die vorstehenden Hinweise nicht beachtet werden
- wenn unbefugte Eingriffe am Gerät vorgenommen wurden
- wenn das Gerät unsachgemäß behandelt, Gewalt ausgesetzt oder anderweitig beschädigt worden ist
- wenn der Mangel auf Fehler im Leitungsnetz zurückzuführen ist.

Wegen der fortlaufenden Entwicklung unserer Produkte behalten wir uns das Recht auf Änderungen ohne vorherige Ankündigung vor.

HÄUFIG GESTELLTE FRAGEN

Falls Sie Fragen zum Gebrauch dieses Geräts haben und die Antworten nicht in dieser Gebrauchsanweisung finden können, besuchen Sie bitte unsere Website www.commaxx.nl.

Sie finden dort auch Kontaktdaten für den Fall, dass Sie mit uns bezüglich technischer Fragen, Reparaturen, Zubehör oder Ersatzteile Kontakt aufnehmen möchten.

IN CHINA HERGESTELLT FÜR

Commaxx B.V.

Wiebachstraat 37,

NL-6466 NG Kerkrade

Netherlands

www.commaxx.nl

Für etwaige Druckfehler wird keine Haftung übernommen.

WSTĘP

Aby jak najlepiej wykorzystać Państwa nowe urządzenie, prosimy przed pierwszym użyciem przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Szczególną uwagę należy zwrócić na zasady bezpieczeństwa. Instrukcję obsługi warto również zachować na przyszłość, w razie potrzeby przypomnienia sobie funkcji urządzenia w przyszłości.

ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA INFORMACJE OGÓLNE

- Niewłaściwe użytkowanie tego urządzenia może spowodować obrażenia używającej go osoby, jak i uszkodzenie samego urządzenia.
- Można go używać tylko zgodnie z przeznaczeniem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek obrażenia lub uszkodzenia powstałe na skutek niewłaściwego użycia lub manipulowania (patrz także warunki gwarancji).

- Wyłącznie do użytku domowego. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku na wolnym powietrzu ani do użytku w celach komercyjnych.
- Można je podłączać tylko do napięcia 230 V, 50 Hz.
- Nie zanurzać urządzenia, przewodu ani wtyczki w wodzie i upewnić się, że do środka urządzenia nie dostaje się woda.
- Nie wolno dotykać urządzenia, kabla lub wtyczki mokrymi ani wilgotnymi rękami.
- Nie wystawiać go na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, wysokiej temperatury, wilgoci, kurzu czy substancji powodujących korozję.

- Niniejsze urządzenie jest przeznaczone do użytku przez osoby w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, sensorycznych, umysłowych lub osoby nie posiadające odpowiedniego doświadczenia czy wiedzy, o ile osoby te pozostają pod nadzorem lub zostały przeszkolone w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją występujące zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie powinny być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.

- Można używać tylko akcesoriów wyprodukowanych lub zalecanych przez producenta.

UŻYCIE

- Urządzenie należy zawsze umieszczać na suchej, płaskiej, twardej i odpornej na wysoką temperaturę powierzchni, z dala od krawędzi.
- Urządzenia nie wolno umieszczać ani przechowywać w pobliżu innych źródeł ciepła.
- Nie wolno zakrywać urządzenia.

PL

- Metalowe i szklane części urządzenia podczas użytkowania nagrzewają się do bardzo wysokiej temperatury. Nie wolno ich dotykać ze względu na ryzyko odniesienia poparzeń.
- Świeżo zaparzona kawa i wytwarzana przez nią para są bardzo gorące. Należy uważać, aby nie poparzyć siebie lub innych.
- Nigdy nie należy włączać urządzenia jeżeli w zbiorniku nie ma wody lub w dzbanku na kawę nie ma kawy.
- Do zbiornika nie wolno wlewać gorącej ani gotującej się wody. Używać wyłącznie zimnej wody. Przed przystąpieniem do napełniania wodą należy upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.
- Poziom wody w zbiorniku nie może wykraczać poza oznaczenie maksymalne na wskaźniku poziomu wody / szklanym dzbanku.
- Nie wolno stawiać dzbanka na palniku kuchenki lub w piekarniku czy kuchence mikrofalowej. Nie wolno umieszczać dzbanka na podgrzewaczu, jeśli jest pusty lub prawie pusty, a urządzenie jest włączone.
- Nie używać dzbanka, jeżeli jego uchwyt uległ poluzowaniu lub uszkodzeniu bądź jeżeli dzbanek został uszkodzony w inny sposób.
- Należy zwrócić uwagę na to, że urządzenie będzie gorące jeszcze przez jakiś czas po jego wyłączeniu.

Przed schowaniem lub czyszczeniem urządzenia należy odczekać, aż całkowicie ostygnie.

PRZEWÓD ZASILAJĄCY I WTYCZKA

- Uważać, aby przewód nie zwisał poza krawędź powierzchni roboczej.
- Przewód zasilający należy trzymać z dala od źródeł ciepła, gorących przedmiotów, otwartego ognia oraz gorących części urządzenia.
- Przed czyszczeniem oraz kiedy urządzenie nie jest użytkowane wyłączyć je i wyjąć wtyczkę z gniazdka. Przy wyciąganiu wtyczki z gniazdka, nie należy ciągnąć za przewód, lecz trzymać za wtyczkę.

PL

- Sprawdź, czy przewód nie jest pozwijany.
- Należy regularnie sprawdzać, czy przewód i wtyczka są w dobrym stanie. Jeżeli są one uszkodzone lub jeśli urządzenie zostało upuszczone albo w jakikolwiek sposób uszkodzone, nie wolno go używać.
- Jeżeli urządzenie, przewód lub wtyczka zostały uszkodzone, należy oddać je do kontroli i, w razie konieczności, naprawy przez autoryzowanego technika. Nigdy nie wolno samodzielnie naprawiać urządzenia. Informacje na temat napraw gwarancyjnych można uzyskać w sklepie, w którym urządzenie zostało zakupione.

Nieautoryzowane naprawy lub modyfikacje urządzenia spowodują unieważnienie gwarancji.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

- Przed użyciem rozwiń całkowicie przewód.
- Aby przepłukać wnętrze urządzenia, napełnij zbiornik wodą, włącz urządzenie i przed wykorzystaniem wody do zaparzenia kawy poczekaj, aż przepłynie przez urządzenie.

KORZYSTANIE Z URZĄDZENIA

1. Otwórz pokrywę zbiornika na wodę i ostrożnie wlej żądaną ilość wody do zbiornika.
 - o Nie wlewaj więcej wody niż do maksymalnego poziomu oznaczonego na wskaźniku poziomu wody.
2. Umieść koszyk na filtr (uwaga: koszyk na filtr dołączony jest tylko do niektórych modeli) lub filtr papierowy w pojemniku (lejku) filtra.
3. Upewnij się, że pokrywa szklanego dzbanka jest zamknięta, a następnie umieść dzbanek na podgrzewaczu pod pojemnikiem na filtr.

4. Włącz urządzenie, przełączając przycisk on/off (wł./wył.). Lampka kontrolna (jeśli urządzenie taką ma) zapali się w tym momencie a urządzenie zacznie pracować.
 - o Zawsze upewnij się, że pokrywa szklanego dzbanka jest zamknięta, gdyż w przeciwnym razie urządzenie zapobiegające skapywaniu nie będzie działać właściwie.
5. Po zakończeniu parzenia kawy podgrzewacz pod dzbankiem utrzyma temperaturę napoju.
6. Wyłączyć urządzenie popychając ponownie przycisk on/off (wł./wył.).
 - o Urządzenie wyposażone jest w funkcję automatycznego wyłączenia przy przegrzaniu, która wyłącza urządzenie, jeżeli o tym zapomnisz.

CZYSZCZENIE

Podczas czyszczenia urządzenia należy uwzględnić następujące zalecenia:

- Przed czyszczeniem wyjąć wtyczkę z gniazdka zasilania i pozostawić urządzenie do ostygnięcia.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie 1 upewnić się, że do jego środka nie dostaje się woda.
- Czyścić urządzenie, wycierając je wilgotną szmatką. Jeżeli urządzenie jest bardzo zabrudzone, można dodać niewielką ilość detergentu.
- Nigdy nie stosować myjek do szorowania ani żadnych rozpuszczalników czy silnie działających środków czyszczących, gdyż może to spowodować uszkodzenie zewnętrznych powierzchni urządzenia.

- Pojemnik na filtr oraz szklany dzbanek można myć ręcznie lub w zmywarce.
- **WAŻNE!** Przed kolejnym użyciem odczekać do wyschnięcia urządzenia. Nie stosować urządzenia, jeżeli jest wilgotne.

USUWANIE KAMIENIA

Zawartość wapnia w wodzie z kranu powoduje, że wewnątrz urządzenia może stopniowo odkładać się kamień. Należy go usunąć, używając kwasu octowego (NIE wolno używać zwykłego octu) lub specjalnych środków do usuwania kamienia, dostępnych w sklepach.

1. Wymieszać 100 ml kwasu octowego z 300 ml zimnej wody lub postępować zgodnie z instrukcją na opakowaniu środka do usuwania kamienia.
2. Wlej roztwór do pojemnika na wodę i włącz ekspres za pomocą przycisku on/off (wł./wył.).
3. Poczekaj, aż połowa roztworu przepłynie przez ekspres, a następnie wyłącz go, używając przycisku on/off (wł./wył.).
4. Wyłącz ekspres na około 10 minut, a następnie włącz go ponownie i poczekaj, aż reszta roztworu przepłynie przez ekspres.
5. Aby usunąć resztki kamienia i kwasu octowego, wlej dzbanek zimnej wody do zbiornika na wodę, włącz ekspres i poczekaj, aż cała woda przepłynie przez urządzenie.
6. Powyższą czynność (opisaną w punkcie 5) powtórz 3 razy, za każdym razem używając świeżej wody. Urządzenie jest teraz gotowe do użycia.

INFORMACJE O UTYLIZACJI I RECYKLINGU NINIEJSZEGO PRODUKTU

Należy pamiętać, że niniejszy produkt marki Commaxx jest oznaczony następującym symbolem:



Oznacza to, że produktu nie wolno utylizować wraz ze zwykłymi odpadami komunalnymi. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny należy utylizować osobno.

Zgodnie z dyrektywą WEEE każde państwo członkowskie Unii Europejskiej ma obowiązek zapewnić odpowiednią zbiórkę, odzysk, przetwarzanie i recykling zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Gospodarstwa domowe na obszarze UE mogą nieodpłatnie oddawać zużyty sprzęt do specjalnych zakładów utylizacji odpadów.

W niektórych państwach członkowskich UE można zwrócić zużyty sprzęt sprzedawcy, u którego dokonano zakupu, pod warunkiem zakupienia nowych produktów. Aby uzyskać więcej informacji na temat postępowania ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym, należy zwrócić się do sprzedawcy, dystrybutora lub władz miejskich.

WARUNKI GWARANCJI

Gwarancja nie obejmuje następujących przypadków:

- jeżeli nie przestrzegano niniejszej instrukcji;
- jeżeli urządzenie naprawiano lub modyfikowano samodzielnie;
- jeżeli urządzenie było używane w sposób niewłaściwy, nieostrożny lub zostało przed użyciem uszkodzone w inny sposób;
- jeżeli usterki powstały na skutek zakłóceń w sieci elektrycznej.

Z uwagi na ciągłe udoskonalanie produktów pod kątem funkcjonalności i wyglądu firma zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie bez wcześniejszego powiadomienia.

NAJCZĘŚCIEJ ZADAWANE PYTANIA

W razie jakichkolwiek pytań dotyczących korzystania z urządzenia niezamieszczonych w niniejszej instrukcji należy odwiedzić witrynę www.commaxx.nl.

Można znaleźć tam również dane kontaktowe w razie konieczności skonsultowania kwestii technicznych, napraw, spraw związanych z akcesoriami i częściami zamiennymi.

WYPRODUKOWANO W CHINACH DLA

Commaxx B.V.

Wiebachstraat 37,

NL-6466 NG Kerkrade

Netherlands

www.commaxx.nl

Firma nie ponosi odpowiedzialności za błędy w druku.

INTRODUCTION

Afin de tirer le meilleur parti de votre nouvel appareil, veuillez lire attentivement ce guide d'utilisation avant de l'utiliser pour la première fois. Faites particulièrement attention aux consignes de sécurité. Nous vous recommandons également de conserver les instructions pour les consulter par la suite, afin de pouvoir vous rappeler des fonctions de votre appareil.

MESURES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALITÉS

- Une utilisation incorrecte de cet appareil peut l'endommager et entraîner des blessures.
- Utilisez-le uniquement pour l'usage auquel il a été destiné. Le fabricant n'est pas responsable des blessures ou dommages résultant d'une utilisation ou d'une manipulation incorrecte (voir également les termes de la garantie).

- Pour usage domestique uniquement.
Non destiné à un usage extérieur ou commercial.
- Uniquement pour un branchement avec une tension de 230 V, et une fréquence de 50 Hz.
- N'immergez pas l'appareil, le cordon ou la fiche dans l'eau et veillez à ce que l'eau ne pénètre pas dans l'appareil.
- Ne touchez jamais l'appareil, le cordon ou la fiche avec des mains mouillées ou humides.
- N'exposez pas l'appareil aux rayons directs du soleil, à des températures élevées, à l'humidité, à la poussière ou à des substances corrosives.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou n'ayant pas d'expérience et de connaissance si elles sont surveillées ou ont été instruites concernant l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et comprennent les risques encourus. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Il est recommandé que le nettoyage et l'entretien effectués par l'utilisateur ne soient pas menés par des enfants sans surveillance.
- Utilisez uniquement les accessoires du fabricant ou recommandés par le fabricant.

Utilisation

- Placez toujours l'appareil sur surface sèche, plane, ferme, résistante à la chaleur et bien à l'écart des bords.
- L'appareil ne doit pas être placé ou rangé à proximité d'autres sources de chaleur.
- Ne le recouvrez pas.
- Les parties métalliques et le verre deviennent très chauds pendant l'utilisation. Ne les touchez pas pour éviter tout risque de brûlure.
- Le café à peine préparé et la vapeur qu'il génère sont très chauds. Veillez à ne pas vous ébouillanter vous-même ou d'autres personnes.
- Ne mettez jamais l'appareil en marche sans eau dans le réservoir ou sans café dans la cafetière.

- Ne mettez jamais d'eau chaude ou bouillante dans le réservoir. Remplissez-le uniquement d'eau froide. Assurez-vous que l'appareil est éteint lorsque vous le remplissez d'eau.
 - Le niveau d'eau dans le réservoir ne doit pas dépasser le repère maximal de l'indicateur de niveau d'eau/du récipient en verre.
 - Ne placez jamais le récipient en verre sur une plaque chauffante ou dans un four ou un four à micro-ondes. Ne le placez pas sur la plaque de cuisson lorsqu'il est vide ou quasiment vide et que l'appareil est allumé.
 - N'utilisez pas le récipient en verre si sa poignée est desserrée ou abîmée, ou s'il est brisé de quelque manière que ce soit.
- Veuillez noter que l'appareil restera chaud pendant un certain temps après que vous l'aurez éteint. Laissez toujours refroidir complètement le produit avant de le ranger ou de le nettoyer.

CORDON ET FICHE

- Ne laissez pas le cordon pendre au-dessus du bord de la surface chauffante.
- Tenez le cordon éloigné des sources de chaleur, des objets chauds, des flammes nues et des pièces chaudes de l'appareil.
- Éteignez l'appareil et retirez la fiche de la prise lorsque vous le nettoyez ou lorsque vous ne l'utilisez pas. Évitez de tirer sur le cordon lorsque vous retirez la fiche de la prise. Tenez plutôt la fiche.

- Vérifiez que le cordon est entièrement déployé.
- Vérifiez régulièrement que le cordon et la fiche ne sont pas endommagés et n'utilisez pas l'appareil s'ils le sont, s'il est tombé ou s'il a été endommagé d'une autre manière.
- Si l'appareil, le cordon ou la fiche sont endommagés, faites contrôler l'appareil et, le cas échéant, faites-le réparer par un technicien réparateur. N'essayez jamais de réparer l'appareil vous-même. Veuillez entrer en contact avec le magasin où vous avez acheté l'appareil pour les réparations sous garantie. Toute réparation ou modification non autorisée de l'appareil entraîne l'annulation de la garantie.

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

- Déroulez complètement le cordon avant l'utilisation.
- Pour rincer l'intérieur, remplissez le réservoir d'eau, allumez l'appareil et laissez circuler l'eau dans l'appareil avant de l'utiliser pour préparer du café.

UTILISATION DE L'APPAREIL

1. Ouvrez le couvercle du réservoir d'eau et remplissez le réservoir avec précaution de la quantité d'eau nécessaire.
 - o Ne remplissez pas au-delà du repère maximal de l'indicateur de niveau.
2. Placez le panier-filtre (veuillez noter que le panier-filtre n'est inclus que pour certains de nos modèles) ou le filtre en papier dans l'entonnoir filtrant.
3. Assurez-vous que le couvercle du récipient en verre est rabattu, puis placez le récipient sur la plaque chauffante, sous l'entonnoir filtrant.
4. Allumez l'appareil en appuyant sur le bouton marche/arrêt. Le témoin lumineux (si l'appareil en est équipé) s'allume et l'appareil démarre.
 - o Assurez-vous toujours que le couvercle du récipient en verre est bien fermé, sinon le dispositif antigoutte ne fonctionnera pas correctement.
5. Une fois le café prêt, la plaque chauffante située sous la cafetière en verre le maintient au chaud.

6. Éteignez l'appareil en appuyant à nouveau sur le bouton marche/arrêt.
 - o L'appareil est équipé d'un dispositif de protection contre la surchauffe qui l'éteint automatiquement en cas d'oubli.

NETTOYAGE

Lorsque vous nettoyez l'appareil, vous devez faire attention aux points suivants :

- Retirez la fiche de la prise de courant et laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.
- N'immergez pas l'appareil dans l'eau et veillez à ce que l'eau ne pénètre pas dans l'appareil.
- Nettoyer l'appareil en l'essuyant avec un chiffon humide. Vous pouvez ajouter un peu de détergent si l'appareil est très sale.
- N'utilisez jamais de tampons à récurer ou toute forme de solvants forts ou de produits de nettoyage abrasifs pour nettoyer l'appareil, car des derniers pourraient endommager les surfaces extérieures de celui-ci.
- Lavez l'entonnoir filtrant et le récipient en verre à la main ou au lave-vaisselle.
- **IMPORTANT !** Laissez sécher complètement après le nettoyage avant de le réutiliser. N'utilisez pas l'appareil s'il est humide.

DÉTARTRAGE

La teneur en calcaire de l'eau du robinet ordinaire est à l'origine du calcaire qui peut se déposer progressivement à l'intérieur de l'appareil. Ce calcaire peut être détartré à l'aide d'acide acétique (PAS de vinaigre ordinaire) ou de détartrant, disponible dans les supermarchés, etc.

1. Mélangez 100 ml d'acide acétique à 300 ml d'eau froide, ou suivez les instructions figurant sur l'emballage du détartrant.
2. Versez la solution dans le réservoir et mettez l'appareil en marche à l'aide du bouton marche/arrêt.
3. Laissez couler la moitié de la solution, puis éteignez l'appareil à l'aide du bouton marche/arrêt.
4. Éteignez l'appareil pendant environ 10 minutes, puis rallumez-le et laissez couler le reste de la solution.
5. Pour éliminer les derniers résidus de calcaire et d'acide acétique, versez un récipient rempli d'eau froide dans le réservoir d'eau, remettez l'appareil en marche et laissez l'eau s'écouler.
6. Faites couler de l'eau fraîche dans l'appareil 3 fois (comme décrit au point 5). L'appareil est désormais prêt à être utilisé.

UNIQUEMENT AU ROYAUME-UNI

Câblage de la fiche :

Ce produit est équipé d'une fiche BS 1363 de 13 A. Si vous devez remplacer le fusible, n'utilisez que ceux qui sont homologués par l'ASTA ou le BSI selon la norme BS1362 et dont le courant nominal est de 13 A. S'il est équipé d'un couvercle de fusible, celui-ci doit être remis en place après le remplacement du fusible.

Si le couvercle du fusible est perdu ou endommagé, la fiche ne doit pas être utilisée. Vous devez également vérifier si les prises de courant de votre maison sont adaptées à la fiche de l'appareil. Si la prise de courant de votre domicile n'est pas compatible avec la fiche, celle-ci doit être retirée et mise au rebut en toute sécurité, car l'insertion de la fiche dans la prise est susceptible de provoquer un risque électrique. Une fiche de remplacement doit être câblée conformément à la description suivante.

Important

Cet appareil doit être mis à la terre. Les fils situés dans le jeu de cordons sont colorés ainsi :

Bleu (neutre), marron (phase), vert et jaune (terre), dans le cas d'une fiche détachable uniquement.

Étant donné que les couleurs des fils du câble d'alimentation de cet appareil peuvent ne pas correspondre aux marques de couleur identifiant les bornes de votre prise, procédez comme suit :

Le fil de couleur vert et jaune doit être connecté à la borne de la prise signalée par la lettre E ou du symbole de la terre, ou de couleur vert et jaune.

Le fil de couleur bleue doit être connecté à la borne marquée de la lettre N ou de couleur noire.

Le fil de couleur marron doit être connecté à la borne marquée de la lettre L ou de couleur

INFORMATIONS RELATIVES À LA MISE AU REBUT ET AU RECYCLAGE DE CE PRODUIT

Veillez remarquer que ce produit Commaxx est marqué de ce symbole :



Cela signifie que ce produit ne doit pas être mis au rebut avec les déchets ménagers ordinaires, car les déchets électriques et électroniques doivent être mis au rebut séparément.

Conformément à la directive DEEE, chaque État membre doit garantir la collecte, la valorisation, la manipulation et le recyclage corrects des déchets électriques et électroniques. Les ménages privés de l'UE peuvent apporter gratuitement des équipements usagés dans des stations de recyclage spéciales.

Dans certains États membres, vous pouvez, dans certains cas, retourner les équipements usagés au détaillant auprès duquel vous les avez achetés, si vous achetez des équipements neufs. Prenez contact avec votre détaillant, votre distributeur ou les autorités municipales pour plus d'informations sur ce qu'il faut faire des déchets électriques et électroniques.

CONDITIONS DE GARANTIE

La garantie ne s'applique pas :

- si les instructions ci-dessus n'ont pas été respectées
- si l'appareil a subi des interférences
- si l'appareil a été mal manipulé, soumis à un traitement brutal ou a subi toute autre forme de dommage.
- si l'appareil est défectueux en raison d'un défaut de l'alimentation électrique.

En raison du développement constant de nos produits en matière de fonction et de conception, nous nous réservons le droit d'apporter des modifications au produit sans avertissement préalable.

FOIRE AUX QUESTIONS

Si vous avez des questions concernant l'utilisation de l'appareil et que vous ne trouvez pas la réponse dans ce guide de l'utilisateur, veuillez visiter notre site web à l'adresse : www.commaxx.nl.

Vous pouvez également consulter les coordonnées sur notre site web si vous devez nous contacter pour des questions techniques, des réparations, des accessoires ou des pièces détachées.

FABRIQUÉ EN CHINE POUR

Commaxx B.V.

Wiebachstraat 37,

NL-6466 NG Kerkrade

Netherlands

www.commaxx.nl

Nous ne pouvons être tenus responsables des erreurs d'impression

INLEIDING

Om het beste uit uw nieuwe apparaat te halen, dient u deze gebruikershandleiding aandachtig door te lezen voordat u het voor de eerste keer gebruikt. Let in het bijzonder op de veiligheidsvoorschriften. We raden u ook aan om de instructies te bewaren voor toekomstig gebruik, zodat u de functies van uw apparaat kunt onthouden.

VEILIGHEIDSMAT- REGELEN

ALGEMEEN

- Onjuist gebruik van dit apparaat kan persoonlijk letsel veroorzaken en het apparaat beschadigen.
 - Gebruik alleen voor het beoogde doel. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor enig letsel of schade als gevolg van onjuist gebruik of handelen (zie ook Garantievoorwaarden).
- Uitsluitend voor huishoudelijk gebruik. Niet voor buitenshuis of commercieel gebruik.
 - Alleen voor aansluiting op 230 V, 50 Hz.
 - Dompel het apparaat, het snoer of de stekker niet onder in water en zorg ervoor dat er geen water in het apparaat terechtkomt.
 - Raak het apparaat, het snoer of de stekker nooit aan met natte of vochtige handen.
 - Stel het apparaat niet bloot aan direct zonlicht, hoge temperaturen, vochtigheid, stof of bijtende stoffen.

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of met een gebrek aan kennis en ervaring, indien zij onder toezicht staan of aanwijzingen krijgen over het veilige gebruik van het apparaat en zij de gevaren die hiermee zijn gemoeid begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen wanneer niet onder toezicht.
- Gebruik alleen accessoires die door de fabrikant zijn vervaardigd of worden aanbevolen.

GEBRUIK

- Plaats het apparaat altijd op een droog, vlak, stevig en hittebestendig oppervlak, uit de buurt van randen.
- Het apparaat mag niet in de buurt van andere warmtebronnen worden geplaatst of bewaard.
- Dek niet af.
- Het glas en de metalen onderdelen worden tijdens gebruik erg heet. Raak ze niet aan wegens gevaar op brandwonden.
- Vers gezette koffie en de daarbij vrijkomende stoom zijn zeer heet. Zorg ervoor dat u zichzelf en anderen niet verbrandt.
- Schakel het apparaat alleen in als er water in het reservoir of koffie in de koffiepot zit.

NL

- Doe nooit heet of kokend water in het reservoir. Gebruik alleen koud water. Zorg ervoor dat het apparaat is uitgeschakeld wanneer het met water wordt gevuld.
- Het waterniveau in het reservoir mag niet hoger zijn dan de bovenste markering op de niveaumeter/glazen koffiepot.
- Zet de glazen koffiepot niet op een kookplaat of in een oven/magnetron. Plaats het niet op de warmhoudplaat wanneer deze leeg of bijna leeg is en het apparaat is ingeschakeld.
- Gebruik de glazen koffiepot niet als hij een los of defect handvat heeft of als hij op een andere manier kapot is.

- Houd er rekening mee dat het apparaat na het uitschakelen nog een tijdje heet blijft. Laat het altijd volledig afkoelen voordat u het opbergt of schoonmaakt.

SNOER EN STEKKER

- Laat het snoer niet over de rand van het werkoppervlak hangen.
- Houd het snoer uit de buurt van warmtebronnen, hete voorwerpen, open vuur en de hete delen van het apparaat.
- Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact wanneer u het schoonmaakt of wanneer het niet in gebruik. Trek niet aan het snoer wanneer u de stekker uit het stopcontact haalt. Houd in plaats daarvan de stekker vast.

- Zorg ervoor dat het snoer volledig is uitgetrokken.
- Controleer het snoer en de stekker regelmatig op schade en gebruik deze niet als ze inderdaad schade vertonen. Gebruik het apparaat niet als deze is gevallen of op enigerlei wijze beschadigd is geraakt.
- Als het apparaat, het snoer of de stekker beschadigd is, laat deze dan controleren en indien nodig repareren door een erkende reparateur. Probeer het apparaat nooit zelf te repareren. Neem voor reparaties onder garantie contact op met de winkel waar u het apparaat hebt gekocht. De garantie vervalt bij ongeautoriseerde reparaties of wijzigingen aan het apparaat.

VOORAFGAAND AAN HET EERSTE GEBRUIK

- Rol het snoer volledig af voor gebruik.
- Om de binnenkant uit te spoelen, vult u het reservoir met water, schakelt u het apparaat in en laat u het water door het apparaat lopen, voordat u er koffie mee zet.

HET APPARAAT GEBRUIKEN

1. Open het deksel van het reservoir en giet voorzichtig de benodigde hoeveelheid water in het reservoir.
 - o Niet vullen tot boven de bovenste markering op de niveaumeter.
2. Plaats de filtermand (let op, de filtermand is niet bij alle modellen inbegrepen) of papieren filter in de filtertrechter.
3. Zorg ervoor dat het deksel van de glazen koffiepot omlaag geklapt is en plaats de koffiepot vervolgens op de warmhoudplaat onder de filtertrechter.
4. Schakel het apparaat in met de aan/uit-knop. De indicator licht op (als het apparaat er een heeft) en het apparaat start.
 - o Zorg er altijd voor dat het deksel op de glazen koffiepot gesloten is, anders werkt de druppelstop niet goed.
5. Zodra de koffie klaar is, houdt de warmhoudplaat onder de glazen koffiepot de koffie warm.
6. Schakel uit door nogmaals op de aan/uit-knop te drukken.
 - o Het apparaat is voorzien van een oververhittingsbeveiliging die het apparaat automatisch uitschakelt als u het vergeet.

SCHOONMAKEN

Let tijdens het schoonmaken van het apparaat op volgende punten:

- Haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen voordat u het schoonmaakt.
- Dompel het apparaat niet onder in water en zorg ervoor dat er geen water in het apparaat terechtkomt.
- Veeg het apparaat schoon met een vochtige doek. Een beetje schoonmaakmiddel kan worden toegevoegd als het apparaat erg vuil is.
- Gebruik geen schuursponsen of andere sterke oplosmiddelen of schurende reinigingsmiddelen om het apparaat schoon te maken, omdat deze de behuizing van het apparaat kunnen beschadigen.
- De filtertrechter en de glazen koffiepot kunnen met de hand of in de vaatwasmachine worden afgewassen.
- **BELANGRIJK!** Laat het na het schoonmaken volledig drogen voordat u het opnieuw gebruikt. Gebruik het apparaat niet als het vochtig is.

ONTKALKEN

Door het kalkgehalte van gewoon kraanwater kan zich geleidelijk kalkaanslag aan de binnenkant afzetten. Deze kalkaanslag kan worden losweekt met azijnzuur (GEEN gewone azijn) of ontkalker, verkrijgbaar in supermarkten, enz.

1. Meng 100 ml azijnzuur met 300 ml koud water of volg de instructies op de verpakking van de ontkalker.

2. Giet de oplossing in het reservoir en schakel het apparaat in met de aan/uit-knop.
3. Laat de helft van de oplossing doorlopen en schakel vervolgens het apparaat uit met de aan/uit-knop.
4. Schakel uit voor ongeveer 10 minuten en dan weer in en laat de rest van de oplossing doorlopen.
5. Om de laatste resten kalk en azijnzuur te verwijderen, giet u een koffiepot koud water in het reservoir, schakelt u het apparaat in en laat u het water doorlopen.
6. Laat 3 maal vers water door het apparaat lopen (zoals beschreven in punt 5). Het apparaat is nu klaar voor gebruik.

ALLEEN VOOR HET VERENIGD KONINKRIJK

Bedrading stekker:

Dit product is voorzien van een stekker van BS 1363 13-amp. Als u de zekering moet vervangen, mogen alleen zekeringen worden gebruikt die ASTA- of BSI-goedgekeurd zijn volgens BS1362 en met een nominale stroom van 13 ampère. Als er een zekeringkapje is aangebracht, moet dit kapje na het vervangen van de zekering weer worden aangebracht.

Als het zekeringkapje verloren of beschadigd is, mag de stekker niet worden gebruikt. U moet ook controleren of de stopcontacten in uw woning passen bij de stekker van het apparaat. Als het stopcontact in uw huis niet past bij de stekker, moet de stekker worden verwijderd en veilig worden weggegooid, omdat het insteken van de stekker in het stopcontact elektrische gevaren kan veroorzaken. Een vervangende stekker moet worden aangesloten volgens de volgende beschrijving.

Belangrijk

Dit apparaat moet worden geaard. De draden in de snoerset zijn als volgt gekleurd:

BLAUW- Nul, Bruin-Fase, Groen/ Geel-aarde (Alleen voor afneembare stekker)

Aangezien de kleuren van de draden in het netsnoer van dit apparaat mogelijk niet overeenkomen met de gekleurde markeringen die de aansluitingen in uw stekker identificeren, gaat u als volgt te werk:

De groen-geel gekleurde draad moet worden aangesloten op de klem in de stekker die is gemarkeerd met de letter E of met het aardesymbool of groen-geel gekleurd is.

De draad die blauw gekleurd is, moet worden aangesloten op de klem die is gemarkeerd met de letter N of die zwart is gekleurd.

De draad die bruin gekleurd is, moet worden aangesloten op de klem die is gemarkeerd met de letter L of die rood gekleurd is

INFORMATIE OVER VERWIJDERING EN RECYCLING VAN DIT PRODUCT

Houd er rekening mee dat dit Commaxx-product is gemarkeerd met dit symbool:



Dit betekent dat dit product niet samen met het gewone huisvuil mag worden weggegooid, omdat elektrisch en elektronisch afval apart moet worden weggegooid.

Volgens de AEEA-richtlijn moet elke lidstaat zorgen voor juiste inzameling, herstellen, verwerking en recycling van elektrisch en elektronisch afval. Particuliere huishoudens in de EU kunnen gebruikte apparatuur gratis inleveren bij speciale recyclestations.

In sommige lidstaten kunt u gebruikte apparatuur in bepaalde gevallen inleveren bij de winkel waar u deze hebt gekocht, als u nieuwe apparatuur koopt. Neem contact op met uw winkel, distributeur of gemeente voor meer informatie over wat te doen met elektrisch en elektronisch afval.

GARANTIEVOORWAARDEN

De garantie is niet van toepassing:

- als bovenstaande instructies niet zijn opgevolgd
- als het apparaat een storing heeft
- als het apparaat verkeerd is behandeld, ruw is behandeld of andere manier is beschadigd
- als het apparaat defect is door storingen in de elektrische voeding.

Vanwege de voortdurende ontwikkeling van onze producten op het gebied van functionaliteit en design, behouden wij ons het recht voor om zonder voorafgaande waarschuwing wijzigingen aan het product aan te brengen.

VEELGESTELDE VRAGEN

Voor vragen over het gebruik van het apparaat en als u het antwoord niet kunt vinden in deze gebruikershandleiding, probeer dan onze website op www.commaxx.nl.

Op onze website vindt u ook contactgegevens als u contact met ons wilt opnemen voor technische vragen, reparaties, accessoires of reserveonderdelen.

VERVAARDIGD IN CHINA VOOR

Commaxx B.V.

Wiebachstraat 37,

NL-6466 NG Kerkrade

Netherlands

www.commaxx.nl

Wij kunnen niet verantwoordelijk worden gehouden voor eventuele drukfouten.

INTRODUCCIÓN

Para sacar el máximo partido a su nuevo electrodoméstico, lea atentamente estas instrucciones antes de utilizarlo por primera vez. Preste especial atención a las precauciones de seguridad. También le recomendamos que conserve las instrucciones para futuras consultas, de modo que pueda recordar las funciones del aparato.

MEDIDAS DE SEGURIDAD

GENERAL

- El uso incorrecto de este aparato puede causar lesiones personales y dañar el aparato.
- Utilícelo únicamente para los fines previstos. El fabricante no se hace responsable de las lesiones o daños derivados de un uso o manipulación incorrectos (consulte también las condiciones de la garantía).
- Solo para uso doméstico. No apto para uso en exteriores o comercial.
- Conéctelo solo a un suministro de 230 V y 50 Hz.
- No sumerja en agua el aparato, el cable ni el enchufe, y asegúrese de que no les entre agua.
- No toque nunca el aparato, el cable o el enchufe con las manos mojadas o húmedas.
- No exponga el aparato a la luz del sol directamente, a altas temperaturas, a la humedad, al polvo o a las sustancias corrosivas.

ES

- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin experiencia ni conocimientos, siempre que estén supervisados o instruidos acerca del uso seguro del aparato y comprendan los riesgos que conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- No usar accesorios que no hayan sido fabricados o recomendados por el fabricante.

USO

- Coloque siempre el aparato sobre una superficie seca, nivelada, firme y resistente al calor, bien alejada de cualquier borde.
- El aparato no debe colocarse o almacenarse cerca de otras fuentes de calor.
- No cubrir.
- Las piezas metálicas y de vidrio se calentarán mucho durante el uso. No las toque para evitar el riesgo de quemaduras.
- Tanto el café recién hecho como el vapor que se genera están muy calientes. Actúe con precaución para evitar quemarse o quemar a otras personas.

ES

- Nunca encienda el aparato si no queda agua en el depósito o café en la jarra.
- Nunca ponga agua caliente o hirviendo en el depósito de agua. Usar solo agua fría. Asegúrese de que el aparato está apagado cuando lo llene de agua.
- El nivel de agua del depósito no debe sobrepasar la marca superior del indicador del nivel del agua / recipiente de vidrio.
- Nunca coloque el recipiente de vidrio en un fogón o en un horno/microondas. No lo coloque en la placa térmica cuando esté vacío o casi vacío y el aparato esté encendido.
- No use el recipiente de vidrio si el asa está suelta o defectuosa, o si estuviera rota de otra forma.
- Tenga en cuenta que el aparato permanecerá caliente durante un rato después de apagarlo. Deje siempre que se enfríe completamente antes de guardarla o limpiarla.

CABLE Y ENCHUFE

- No deje que el cable cuelgue por el borde de la superficie de trabajo.
- No deje que el cable se acerque a fuentes de calor, objetos calientes, llamas abiertas, o las piezas calientes del aparato.
- Apague y desenchufe el aparato cuando lo vaya a limpiar o no esté en funcionamiento. Evite tirar del cable al sacar el enchufe de la toma. En su lugar, sujete el enchufe.

- Asegúrese de que el cable está completamente extendido.
- Compruebe periódicamente que ni el cable ni el enchufe estén dañados y no los utilice si lo están, o si el aparato se ha caído o dañado de cualquier otra forma.
- Si el aparato, el cable o el enchufe están dañados, hágalos inspeccionar y, si es necesario, reparar por un técnico reparador autorizado. Nunca intente reparar el aparato usted mismo. Póngase en contacto con el establecimiento donde adquirió el aparato para las reparaciones en garantía. Las reparaciones o modificaciones no autorizadas invalidarán la garantía.

ANTES DEL PRIMER USO

- Desenrolle completamente el cable antes de su uso.
- Parra lavar el interior, llene el depósito de agua, encienda el aparato y deje que el agua circule por la cafetera, antes de usarla para hacer café.

USO DEL APARATO

1. Abra la tapa del depósito de agua y añada con precaución la cantidad requerida.
 - o No exceda la marca superior del indicador de nivel.
2. Coloque la cesta filtradora (solo incluida en algunos modelos) o el filtro de papel en el embudo de filtración.
3. Asegúrese de que la tapa del recipiente de vidrio está puesta y a continuación coloque el recipiente en la placa térmica, bajo el embudo de filtración.
4. Encienda el aparato con el botón de encendido/apagado. El indicador luminoso (si el modelo cuenta con él) se encenderá y el aparato empezará a funcionar.
 - o Asegúrese siempre de que la tapa del recipiente de vidrio está cerrada, pues de lo contrario la función antigoteo no funcionará correctamente.
5. Una vez el café esté listo, la placa térmica bajo el recipiente de cristal lo mantendrá caliente.
6. Apáguelo pulsando el botón de encendido/apagado.
 - o El aparato está equipado con un dispositivo de desconexión automática en caso de sobrecalentamiento si se olvida de apagarlo.

LIMPIEZA

Cuando limpie el aparato, debería prestar atención a lo siguiente:

- Desenchufe el aparato de la toma de corriente y deje que se enfríe por completo antes de limpiarlo.
- No sumerja el aparato en agua y asegúrese de que no entre agua en el aparato.
- Limpie el aparato con un paño húmedo. Se puede añadir un poco de detergente si el aparato está muy sucio.
- No utilice estropajos ni ningún tipo de disolvente fuerte o producto de limpieza abrasivo para limpiar el aparato, ya que pueden dañar las superficies externas del mismo.
- El embudo de filtración y el recipiente de vidrio se pueden lavar a mano o en el lavavajillas.
- ¡IMPORTANTE! Deje que se seque por completo después de limpiarlo antes de volver a usarlo. No use el aparato si está húmedo.

DESCALCIFICACIÓN

El contenido en cal del agua corriente del grifo puede hacer que la cal se acumule gradualmente en el interior. Esta cal puede aflojarse utilizando ácido acético (NO vinagre común) o desincrustante, disponible en supermercados, etc.

1. Mezcle 100 ml de ácido acético con 300 ml de agua fría, o siga las instrucciones del envase del desincrustante.

2. Vierta la solución en el depósito y encienda el aparato con el botón de encendido/apagado.
3. Deje circular la mitad de la solución y a continuación apague el aparato con el botón de encendido/apagado.
4. Déjelo apagado unos 10 minutos y enciéndalo de nuevo, dejando que circule el resto de la solución.
5. Para eliminar los últimos residuos de cal y ácido acético, vierta una jarra de agua fría en el depósito, enciéndalo y deje circular el agua.
6. Haga circular agua dulce por el aparato 3 veces (siguiendo las indicaciones del punto 5). El aparato ya está listo para usar.

SOLO PARA EL REINO UNIDO

Cableado del enchufe:

Este producto está equipado con un enchufe BS 1363 de 13 amperios. Si tiene que sustituir el fusible, utilice solo los homologados por ASTA o BSI según BS1362 y con una corriente nominal de 13 amperios. Si hay una tapa de fusible instalada, debe volver a colocarla después de cambiar el fusible.

Si se pierde o se daña la tapa del fusible, no se debe usar el enchufe. También debe comprobar si las tomas de corriente de su casa se adaptan al enchufe del aparato. Si las tomas de corriente de su casa no se ajustan al enchufe, debe retirarlo y desecharlo de forma segura, ya que la inserción del enchufe en la toma de corriente puede provocar riesgos eléctricos. Se debe cablear un enchufe de repuesto de acuerdo con la siguiente descripción.

Importante

Este aparato debe estar conectado a tierra. Los hilos del conjunto de cables están coloreados de este modo:

AZUL: neutral; marrón: bajo tensión; verde y amarillo: tierra (solo para el enchufe desmontable)

Puesto que los colores de los hilos del cable de alimentación de este aparato pueden no coincidir con las marcas de color que identifican los terminales de su enchufe, proceda como se indica a continuación:

El cable de color verde y amarillo debe conectarse al terminal del enchufe marcado con la letra E o con el símbolo de tierra, o de color verde y amarillo.

El hilo azul se debe conectar al terminal marcado con la letra N o de color negro.

El hilo marrón se debe conectar al terminal marcado con la letra L o de color

INFORMACIÓN SOBRE LA ELIMINACIÓN Y RECICLAJE DE ESTE PRODUCTO

Tenga en cuenta que este producto Commaxx está marcado con este símbolo:



Esto significa que el producto no debe desecharse junto con los residuos domésticos ordinarios, ya que los residuos eléctricos y electrónicos deben eliminarse por separado.

Según la directiva RAEE, todos los Estados miembros deben garantizar la correcta recogida, recuperación, manipulación y reciclaje de los residuos eléctricos y electrónicos. Los hogares de la UE pueden llevar gratuitamente los equipos usados a estaciones especiales de reciclaje.

En algunos estados miembros puede, en ciertos casos, devolver el equipo usado al minorista al que se lo compró, si está comprando un equipo nuevo. Póngase en contacto con su minorista, distribuidor o con las autoridades municipales para obtener más información sobre qué hacer con los residuos eléctricos y electrónicos.

CONDICIONES DE GARANTÍA

La garantía no se aplica:

- si no se han seguido las instrucciones anteriores
- si el aparato ha sufrido interferencias
- si el aparato ha sido maltratado, sometido a un trato brusco o ha sufrido cualquier otro tipo de daño
- si el aparato está averiado debido a fallos en el suministro eléctrico.

Debido al constante desarrollo de nuestros productos en cuanto a función y diseño, nos reservamos el derecho a realizar cambios en el producto sin previo aviso.

PREGUNTAS FRECUENTES

Si tiene alguna pregunta sobre el uso del aparato y no encuentra la respuesta en esta guía del usuario, intételo en nuestra página web www.commaxx.nl.

También puede ver los datos de contacto en nuestra página web por si necesita ponerse en contacto con nosotros para cuestiones técnicas, reparaciones, accesorios o piezas de repuesto.

FABRICADO EN CHINA PARA

Commaxx B.V.

Wiebachstraat 37,

NL-6466 NG Kerkrade

Netherlands

www.commaxx.nl

No nos hacemos responsables de posibles errores de impresión